

fuggì 14 da Troia incendiata, 15 portando suo padre, e gli 16 Dei penati sulle sue 17 spalle, 18 approdò in Africa, dove Didone 19 s'innamorò 20 di lui, e 21 divenne la 22 vittima d'un 23 amor infelice. — Noi ei 24 lamentiamo 25 sovente 26 di ciò, 27 in che 28 tanti altri 29 consistere farebbero 30 l'apice della loro felicità.

dem in Brand gesteckten Troja 15 und trug 16 der Hausgott 17 die Schulter 18 landen 19 sich 20 (in ihn) verlieben 21 wurde 22 das Opfer 23 die Liebe 24 sich beklagen 25 oft 26 über dasjenige 27 worin 28 so viele Andere 30 die höchste Stufe 29 finden würden.

68

Egli 1 si studiò 2 di dargli nel genio, e 3 di cattivarsi la sua amicizia. — 4 Pagò 5 finalmente il fio 6 delle tante sue 7 iniquità. — Egl' mi 8 assicurò, che ve lo avrebbe 9 mandato, 10 tosto ch'è l'avesse 11 ricevuto dal suo amico. — Mi 12 disse 13 sorridendo, ch'aveva non poco 14 temuto, ch'io 15 fossi per oangiar 16 pensiero. — Gli 17 noque non poco d'essere stato così 18 sconsiderato.

1 Sich bemühen 2 ihm zu gefallen 3 sich erwerben 4 büßen 5 endlich 6 für coll'accus. 7 die Ungerechtigkeit 8 versichern 9 schätzen 10 sobald als 11 erhalten 12 sagen 13 lächeln 14 fürchten 15 das Vorhaben 16 ändern möchte 17 schaden 18 unbesonnen.

69

I 1 Greci e i 2 Romani 3 cercarono sempre 4 con grande studio 5 d'imitare 6 fedelmente le più belle 7 forme della natura. — Gli 8 abitanti di Gadara 9 onoravano 10 la povertà con 11 particolare 12 solennità, e la 13 consideravano come la madre dell' 14 industria e di tutte le 15 arti. — 16 Coriolano 17 assediò Roma 18 dalla quale era stato 19 discacciato. 20 Sopporta 21 la debolezza dell'uomo con 22 indulgenza; è il suo 23 re-

1 Der Griechè 2 der Römer 3 suchen 4 mit großem Fleiße 6 getreu 7 die Form bilden 5 nachzubilden 8 der Einwohner 9 beschreiben 10 die Armuth 11 besonder 12 die Fezerlichkeit 13 betrachten 14 die Arbeitsamkeit 15 die Kunst 16 Coriolan 17 belagern 18 woraus 19 verbannen 20 ertragen 21 die Schwä-